

Logistická příručka

Logistics Manual

KARSIT HOLDING, S.R.O.

Úvod

Tato příručka představuje návod k partnerské spolupráci mezi dodavatelem a firmou Karsit Holding, s.r.o. v oblasti logistiky.

Logistická příručka je závazný dokument. Její plnění je součástí smluvní dohody mezi firmou Karsit Holding, s.r.o a dodavatelem.

1. Plánovací údaje a výrobní kapacity

a) Dodavatel je povinen vytvořit, ale i udržovat dostatečné výrobní kapacity pro zajištění objemu dodávek s min. 20% rezervou pro požadavky, které byly stranami dohodnuty a odpovídajícím způsobem uspořádat tok materiálu. To vše platí, pokud se strany nedohodly jinak.

b) Kupující je povinen informovat dodavatele o plánu produkce formou výhledů, které stanoví předpokládaný objem dodávek (objednávaného zboží) na určité časové období. Údaje uvedené ve výhledech jsou závazné, zároveň si kupující vyhrazuje právo výhledy měnit na základě potřeby koncového zákazníka.

Introduction

This manual provides guidance on partnering between the supplier and Karsit Holding, Ltd in the field of logistics.

This Logistics Manual is a binding document. Its performance is part of the contractual agreement between Karsit Holding, Ltd and the supplier.

1. Planning data and production capacities

a) The supplier is obliged to create and to maintain sufficient production capacity to ensure a supply volume with a min. 20% reserve for requirements that have been agreed between the parties and to adequately arrange the material flow. All of this applies unless the parties have agreed otherwise.

b) The buyer is obliged to inform the supplier about the production plan in the form of forecasts determining the expected volume of deliveries (of ordered goods) for a certain period of time. The data given in the forecast is binding and, at the same time, the buyer reserves the right to change the forecasts based on the end user's needs.

c) Závazný objem objednávaného zboží kupujícím je uvedený rovněž v konkrétní odvolávce (objednávce). Kupující je zavázán k odběru zboží v takovém objemu, jak bylo stanoveno v odvolávce (objednávce). Kupující není povinen převzít dodávky přesahující množství, které bylo stanoveno v odvolávce (objednávce).

d) Pro termíny stanovené v odvolávkách (objednávkách) obecně platí, že se jedná o termíny doručení na dodací adresu kupujícího. V případě dodacích podmínek (např. FCA) jsou termíny stanovené v odvolávkách (objednávkách) termínem nakládky ve výrobním závodě dodavatele.

e) Odvolávky (objednávky) budou předávány dodavateli formou e-mailu nebo datového přenosu (pokud je zřízen).

f) Data a informace k bodům a) až e), tj. termíny, časové úseky, zodpovědní zaměstnanci a objemy dodávek budou upřesněny v každém projektu.

g) Dodavatel je povinen dodržovat předem dohodnutá časová okna, tj. doručení dodávky ve stanovenou hodinu stanoveného dne.

h) V případě nedodržení výše uvedených závazků má kupující právo ukládat sankce dle sazebníku Karsit Holding, s.r.o.

c) The binding volume of the goods ordered by the buyer is also stated in a specific request (order). The buyer is obliged to collect the goods in the same volume as stated in the request (order). The buyer is not obliged to accept deliveries exceeding the quantity specified in the request (order).

d) For the deadlines set out in the requests (orders), it generally holds true that these are delivery terms to the delivery address of the buyer. In the case of delivery terms (e.g. FCA), the deadlines set in the requests (orders) are the date of loading at the supplier's factory.

e) Requests (orders) will be handed over to the supplier by e-mail or data transmission (if set up).

f) The dates and information about points a) to e), i.e. the deadlines, time frames, responsible employees and volumes of deliveries, will be specified in each project.

g) The supplier is obliged to adhere to pre-arranged time windows, i.e. the delivery of the order at the specified hour on the set day.

h) In the event of non-compliance with the above-stated obligations, the buyer has the right to impose penalties according to the Karsit Holding, Ltd rate schedule.

2. Závaznost (objednávka) odvolávek

a) Odvolávka (objednávka) se stává závaznou poté, kdy byla doručena dodavateli.

b) Dodavatel se zavazuje kupujícího písemně (e-mailem) informovat do 24 hodin od obdržení odvolávky (objednávky) o jejím přijetí a také potvrdit, že je schopen odvolávku (objednávku) splnit v požadovaném termínu a množství.

c) Jestliže není možné splnit termíny či množství požadované ze strany kupujícího, je prodávající povinen bez odkladu zaslat kupujícímu závazné stanovisko o tom, jaký objem objednaného množství je schopen dodat v termínu a rovněž termín, kdy může být dodáno zbývajícím množstvím objednaného zboží dle odvolávky (objednávky).

d) Pokud během lhůty 24 hodin není kupujícímu doručena písemná zpráva dodavatele, je dodavatel povinen zboží řádně a včas dodat, a v případě porušení této povinnosti dodávky nese dodavatel odpovědnost a náklady za případnou vzniklou škodu na straně kupujícího včetně nákladů kupujícího spojených s náhradním plněním jeho zákazníkům a škod účtovaných zákazníkovi kupujícímu v důsledku neprovedení dodávky. V případě informování kupujícího o nedodání zboží není dodavatel vyvázán z povinnosti dodat zboží dle termínu požadovaného v odvolávce (objednávce), pokud se strany písemně nedohodnou jinak.

2. Obligation of requests (orders)

a) The request (order) becomes binding after it has been delivered to the supplier.

b) The supplier undertakes to inform the buyer of its receipt in writing (by e-mail) within 24 hours of receipt of the request (order) and also to confirm that it is able to fulfil the request (order) in the required time and amount.

c) If it is not possible to meet the terms or quantities requested by the buyer, the seller is obliged to send to the buyer, without delay, a binding opinion on the amount of the ordered quantity that it is able to deliver before the deadline and also the date on which the remaining quantity of the ordered goods can be delivered in accordance with the request (order).

d) If the supplier does not deliver a written message to the buyer within 24 hours, the supplier is obliged to deliver the goods properly and in a timely manner, and in the event of a breach of this delivery obligation, the supplier bears the responsibility and cost of any damages incurred on the part of the buyer, including the buyer's costs associated with substitutes for customers and damages charged by customers to the buyer as a result of failure to deliver. In case of informing the buyer about the non-delivery of the goods, the supplier is not exempted from the obligation to deliver the goods according to the deadline in the request (order), unless the parties agree otherwise in writing.

3. Konsignační sklady

Pokud je to vzhledem k charakteru dodávek možné, navrhne dodavatel možnost vytvoření konsignačního skladu v areálu kupujícího.

4. Informace o změnách ve výrobě a krizové stavy

Dodavatel se zavazuje písemnou formou neprodleně informovat kupujícího v případě:

- změny výrobní kapacity
- přesunu výroby na jiné místo
- změny stanoveného způsobu dopravy
- krizových stavů ve výrobě
- změny v organizaci

Dodavatel je povinen před zahájením dodávek předložit krizový plán a řešení dodávek v případě ohrožení plánované výroby.

5. Obaly a balení

a) Dodavatel je povinen navrhnout balení včetně pomocného obalového materiálu a způsob uložení dílů formou Balících předpisů před zahájením dodávek a při každé změně, která by se balení mohla dotýkat. Balící předpis odsouhlasuje kupující.

3. Consignment warehouses

If it is possible due to the nature of the deliveries, the supplier will propose the possibility of creating a consignment warehouse in the buyer's premises.

4. Information on changes in production and crisis situations

The supplier undertakes to inform the buyer in writing without delay in the following cases:

- change in production capacity
- moving production to a different location
- change of the specified mode of transportation
- crisis situations in production
- a change in the organization

The supplier is required to submit a crisis plan and delivery solution in case of a threat to the planned production before the supply commences.

5. Packing and packaging

a) The supplier is required to design the packaging, including the auxiliary packaging material and the method of storing the parts, according to the Packaging Regulations prior to the commencement of deliveries and on any change that could affect the packaging. The Packaging Regulation is approved by the buyer.

b) Množství vratných obalů (pokud je dohodnuto, že obal bude vratný) pro daný projekt bude předmětem oboustranné dohody. Pořízení potřebného objemu stanoveného typu obalového a pomocného materiálu provede dodavatel na své náklady. Opravy, čištění i likvidace starých obalů zajišťuje dodavatel.

c) Stanovení cenových podmínek pro nevratné a vratné obaly, jejich čištění, opravy a likvidaci je součástí cenové dohody.

7. Zajištění dopravy a místo plnění

a) Místem plnění je, není li stranami dohodnuto jinak, dodací adresa kupujícího.

b) Platí parametry dle Incoterms 2010. Obecně se předpokládá dodání zboží dodavatelem na dodací adresu kupujícího (zde nese dodavatel nebezpečí škody na věci po celou dobu přepravy až do momentu jeho předání v provozu kupujícího).

c) Další přepravní náklady uhradí strana, která způsobila nutnost zvláštní (mimořádné) přepravy.

8. Ukončení smluvního vztahu

Pokud byl smluvní vztah ukončen, nenese Karsit Holding, s.r.o. zodpovědnost za zůstatek zboží nebo surovin a materiálů na výrobu předmětného zboží na straně dodavatele a není povinen je odebrat či finančně kompenzovat dodavateli.

b) The amount of returnable packaging (if it has been agreed that the packaging is returnable) for a given project will be the subject of a bilateral agreement. The supplier will take care of the acquisition of the necessary volume of the specified type of packaging and auxiliary material at its own expense. Repairs, cleaning and disposal of old packaging are arranged by the supplier.

c) The setting of pricing conditions for non-returnable and returnable packaging, cleaning, repairs and disposal is part of a price agreement.

4. Provision of transport and place of performance

a) The place of performance is, unless otherwise agreed by the parties, the delivery address of the buyer.

b) The parameters in accordance with Incoterms 2010 apply. In general, the supplier is supposed to deliver the goods to the buyer's delivery address (here the supplier bears the risk of damage for the entire duration of the shipment until the moment of its delivery to the buyer in its premises).

c) Other shipping costs will be borne by the party that caused the need for special (extraordinary) transport.

8. Termination of the contractual relationship

If the contractual relationship is terminated, Karsit Holding, Ltd is not responsible for the balance of goods or raw materials and materials for the production of the goods in question on the part of the supplier and is not obliged to remove or financially compensate the supplier for them.

8. Prohlášení o souhlasu dodavatele

Tato Logistická příručka je součástí smluvních vztahů mezi firmou Karsit Holding s.r.o., a dodavateli, aniž by to vyžadovalo podepsání této příručky. Potvrzení o obdržení této Logistické příručky a souhlas s obsahem dávají automaticky přijetí smluvních vztahů firmy Karsit Holding, s.r.o. Aktuální příručka je umístěna na webových stránkách www.karsit.cz.

8. Supplier's consent statement

This Logistics Manual is part of contractual relationships between Karsit Holding, Ltd and its suppliers without the need to sign this manual. Confirmation of receipt of this Logistics Manual and consent to the content is automatically given on the acceptance of the contractual relationships of Karsit Holding Ltd. The current manual is located on the website www.karsit.cz.

Vladimír Matys

Purchasing Manager

Martin Horký

Quality Manager

Milan Souček, Ing.

General Manager